

SANTIAGO, CHILE

AB-2101  
CII/AB-752  
19 marzo 2001  
Original: inglés

PALABRAS DEL PRESIDENTE SALIENTE DE LAS ASAMBLEAS DE GOBERNADORES DEL  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO Y DE LA  
CORPORACIÓN INTERAMERICANA DE INVERSIONES  
EN LA SESIÓN INAUGURAL

*William E. Schuerch*

1. Antes que nada, desearía agradecer a las autoridades chilenas y al Ministro señor Nicolás Eyzaguirre por acoger esta reunión y decirles, en nombre del Presidente señor Iglesias y de mis colegas, cuánto nos complace encontrarnos en la hermosa ciudad de Santiago.
2. Los Estados Unidos desearían expresar su agradecimiento por haber tenido el honor de presidir la Asamblea de Gobernadores durante un año de desafíos y éxitos para América Latina y el Caribe y para el Banco Interamericano de Desarrollo.
3. Durante su campaña, el Presidente Bush prometió que uno de los “compromisos fundamentales” de su presidencia, sería el ocuparse del Sur y que los próximos cien años serían el “Siglo de las Américas”. El aumento del comercio, los mercados libres y la democracia constituyen la médula de la estrategia con que el Presidente Bush se propone lograr esa meta. A tales efectos, desea establecer una asociación en pie de igualdad con todos los países de América Latina, sobre la base del respeto y la confianza mutuos. El Secretario O’Neill y todo el equipo del Departamento del Tesoro están empeñados decididamente en colaborar con cada uno de los países, a fin de que la labor que realiza el Banco Interamericano de Desarrollo en pro del desarrollo y la reducción de la pobreza sea aún más eficaz. Los Estados Unidos siempre han contribuido de forma importante al éxito y la eficacia del BID, y el nuevo gobierno continuará su función de liderazgo y su apoyo a la reforma y el crecimiento.
4. El año pasado, en Nueva Orleans, reflexionamos sobre lo que había significado la última década para América Latina, sobre cómo esos diez años habían sido un período de

reforma en que los gobiernos comenzaron a abrazar los mercados libres y la integración mundial. Incluso en los momentos difíciles, en que históricamente el proceso de reforma ha decaído, muchos gobiernos siguieron avanzando.

5. La recompensa de la reforma fue el crecimiento. El PIB de América Latina aumentó casi en un 4% anual en los años noventa, cifra bastante superior al 2,2% de los años ochenta.

- La crisis de balanza de pagos que sufrió el Brasil hace apenas dos años se logró reducir enormemente, gracias a la rápida implementación de políticas acertadas que tranquilizaron tanto a los inversionistas como a los consumidores. Hoy día se prevé que el Brasil tendrá una de las tasas más altas de crecimiento y una de las tasas más bajas de inflación de la región.
- En 1998, cuando la caída de los precios del petróleo puso en peligro la meta de reducción del déficit presupuestario de México, el gobierno redujo los gastos en tres ocasiones diferentes. La confianza de los mercados aumentó y, en marzo de 2000, México fue certificado como apto para la inversión.
- Y, por cierto, Chile se destaca como ejemplo de cómo la aplicación de políticas adecuadas puede alterar el curso de una economía. Visité Chile por primera vez en 1981, época en que las dificultades económicas se dejaban ver en las tiendas vacías y los negocios cerrados. Evidentemente, hoy todo eso ha cambiado. Nos encontramos ahora con una economía vigorosa, alimentada por reformas económicas amplias y sostenidas.

6. Lamentablemente, existe el peligro de que los gobiernos creen que sólo es preciso mantener las reformas implantadas y la capacidad de recuperación económica lograda en la última década, que no se requiere una mayor apertura de los mercados o, peor aún, que ésta se contraponen al desarrollo social. Esto tiene especial importancia ahora que se aproximan elecciones en muchos países de la región. Si hay algo que deberíamos haber aprendido de los esfuerzos desplegados a lo largo de los últimos años es que la existencia de políticas macroeconómicas prudentes, un entorno comercial abierto y mercados financieros robustos, son condiciones necesarias para un crecimiento vigoroso y sostenible. Hemos aprendido también que el crecimiento, para que sea duradero, puede y debe ir acompañado de políticas que permitan a todos los segmentos de la sociedad compartir los beneficios.

#### *Disciplina fiscal y monetaria*

7. Está demás recalcar ante un auditorio como éste la importancia de aplicar una política fiscal y monetaria prudente. Muchos países de la región se han visto obligados a adoptar medidas dolorosas pero necesarias para compensar una trayectoria de excesos fiscales o monetarios. Sin embargo, a pesar de que los déficits se están reduciendo en gran parte de la región y de que la inflación ha seguido disminuyendo hasta llegar a niveles

generalmente similares a los de los países industrializados, los mercados exigen de todos modos una prima por las digresiones pasadas. La prima sólo se reducirá si los avances que se demuestran son constantes. Retroceder ahora sería una tragedia.

#### *Comercio e integración*

8. El comercio con este hemisferio es una de las prioridades del Presidente Bush. En su carácter de ex gobernador de un importante estado fronterizo, ha sido testigo de cómo el libre intercambio transfronterizo de bienes y servicios es fuente de crecimiento económico, de oportunidades, de dinamismo, de ideas nuevas y de valores democráticos. Sabe que la liberalización del comercio puede permitir que los países se beneficien de la expansión del comercio regional y mundial y contribuir a estimular nuestra recuperación colectiva tras la actual desaceleración económica. Por esas razones, el Presidente Bush ha reafirmado recientemente la firme decisión del Gobierno de los Estados Unidos de entrar en negociaciones comerciales, como un acuerdo de libre comercio con Chile y la renovación de la Ley de Preferencias Comerciales Andinas. Además, el gobierno del Presidente Bush espera con vivo interés los próximos debates sobre el Área de Libre Comercio de las Américas en la Reunión Ministerial sobre Comercio, que se celebrará en Buenos Aires, y en la Cumbre de las Américas, que tendrá lugar en Quebec.

#### *Balances nacionales*

9. Pero una gestión fiscal prudente no es condición suficiente para lograr el crecimiento y la recuperación económica. Es preciso que los gobiernos miren más allá de sus propios balances nacionales, y centren la atención en la solidez económica del sector privado y del país en general.

10. Las corrientes internacionales de capital, especialmente las que se dirigen hacia el sector privado, pueden aumentar en gran medida la capacidad productiva mediante la orientación óptima de los recursos. Pero esos beneficios entrañan riesgos, a saber, los riesgos que la pérdida de la confianza de los inversionistas o el repentino agotamiento de los capitales supone para los bancos, las compañías financieras y las distintas empresas. Las autoridades gubernamentales deben establecer políticas y reglamentos que permitan mantener los beneficios de las corrientes internacionales de capital a la vez que desalienten al sector privado de asumir riesgos excesivos.

#### *Fortalecimiento de los sistemas financieros*

11. Es también de suma importancia fortalecer los sectores financieros. Los países latinoamericanos ya llevaban la delantera cuando se comprometieron, en 1997, a aplicar los principios básicos de Basilea. Esa relativa solidez de los bancos de América Latina es una de las razones por las que la región salió menos perjudicada que otras de los trastornos financieros de los últimos años.

12. Sin embargo, se puede y se debe hacer más. En general, los mercados financieros latinoamericanos son relativamente pequeños y subdesarrollados. La inversión en instituciones financieras internas se ha visto restringida muchas veces por una insuficiente protección jurídica de los derechos de propiedad o por regímenes normativos y de fiscalización menos que sólidos. Llevará tiempo introducir los cambios necesarios; pero si se aspira a que los sistemas financieros estimulen el crecimiento en lugar de obstaculizarlo, habrá que comenzar de inmediato.

13. Los países deben procurar aplicar elevadas normas internacionales de calidad, a fin de poner a sus economías a tono con las mejores prácticas. Una buena manera de comenzar a hacerlo es evaluando la situación de cada uno de nuestros países en ese sentido, con ayuda del Informe del FMI y el Banco Mundial sobre la observancia de normas y códigos.

14. El Programa de Evaluación del Sector Financiero también puede proporcionar una evaluación aún más detallada del sector financiero en general; en particular, de sus aspectos potencialmente vulnerables y sus posibles necesidades de desarrollo.

#### *Comité Hemisférico sobre Asuntos Financieros*

15. El Comité Hemisférico sobre Asuntos Financieros fue creado en 1994 como foro para que los Ministros de Hacienda del hemisferio se reunieran a deliberar sobre cuestiones económicas y financieras de interés. En este contexto, nos reuniremos en Toronto, a comienzos de abril, para tratar los temas de la fiscalización, las dificultades de la globalización y la labor constante que se necesita en el campo de la buena gestión de gobierno.

#### *Políticas acertadas, transparencia y corrupción*

16. A medida que aumenta la integración recíproca de nuestras economías, es aún más necesario trabajar en forma individual y colectiva para mejorar la gestión de gobierno y la transparencia de las instituciones nacionales, con el fin de incrementar el crecimiento y la estabilidad. Habrá que adoptar más medidas para combatir la corrupción, que tan negativamente afecta a las inversiones, los ingresos públicos, el crecimiento y el desarrollo.

#### *La función del BID*

17. Los Estados Unidos consideran que el BID cumple una función esencial en lo que respecta a promover un crecimiento económico sólido y sostenible y el mejoramiento de los niveles de vida. Apoyamos decididamente la función que desempeña el Banco en pro del desarrollo nacional y regional. En colaboración con todos sus accionistas, el BID tiene la extraordinaria oportunidad de contribuir a determinar fórmulas para que sus miembros prestatarios aborden los objetivos comunes de lograr un desarrollo sostenible y reducir la pobreza.

18. En los últimos años se han realizado importantes avances para alcanzar los objetivos fundamentales de la Octava Reposición. Concordamos con que el trabajo para la consecución de estos objetivos debe centrarse en cuatro campos: la reforma del sector social, la modernización del Estado, la competitividad y la integración regional. Sin embargo, la labor que se ejecute en este sentido debe promover nuestras metas fundamentales de reducción de la pobreza y de promoción de la equidad social y del crecimiento ambientalmente sostenible.

19. La contribución del Banco al desarrollo del sector privado también se ha intensificado. La Corporación Interamericana de Inversiones (CII), que ha cobrado renovadas fuerzas mediante la reciente reposición de recursos, acogerá a cinco nuevos miembros. Su promoción de las empresas pequeñas y medianas es importante para la misión del Banco de reducir la pobreza. El Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN) cumple una función única, pues financia programas pequeños y focalizados, que son vitales para la creación de un entorno más favorable para el crecimiento del sector privado, especialmente de las empresas pequeñas y las microempresas.

#### *Examen de las políticas y los instrumentos*

20. El Banco, al igual que la región, también enfrenta dificultades. Mirando hacia el futuro, necesitamos tener la seguridad de que toda la gama de políticas y de instrumentos financieros y no financieros sean capaces de atender las necesidades de hoy y hacer frente a los desafíos del mañana. Acogemos con agrado los recientes documentos de trabajo y estamos dispuestos a examinar éstas y otras cuestiones conexas sobre reforma de los bancos multilaterales de desarrollo en el contexto de un grupo de trabajo de los Gobernadores. Debemos tener en cuenta que el mundo se pregunta cada vez con más frecuencia si la asistencia para el desarrollo da efectivamente buenos resultados. El escepticismo y la frustración de los contribuyentes respecto de los programas de desarrollo que no logran resultados han ido en aumento. “¿Estamos recibiendo los beneficios por los que estamos pagando?” es una pregunta legítima que requiere una respuesta rotunda, especialmente cuando consideramos nuevos programas de préstamo que nos proponen apartarnos aún más de los tradicionales sistemas de inversión.

21. *Instrumentos apropiados.* La determinación de si los actuales instrumentos son suficientes para atender las necesidades de desarrollo de los prestatarios es una cuestión importante, que incluye el examen de la necesidad de elevar el límite para los préstamos en apoyo de reformas de políticas a más del 15% actual. Algunos países están tratando cada vez más de obtener préstamos con períodos de desembolso extremadamente cortos, bastante menos de tres años. Esta tendencia al desembolso acelerado en sí le plantea al Banco dificultades especiales para una gestión financiera prudente.

22. *La programación por país* debería ser el mecanismo clave para la determinación de necesidades, el establecimiento de prioridades y la definición de la función del Banco. Si bien se ha fortalecido el proceso, es preciso hacer algo más para velar por la utilidad de

los documentos de país y hacerlos más accesibles para quienes resulten afectados por los programas del Banco.

23. *Gestión de gobierno y corrupción.* Otro problema fundamental para el Banco es el de fortalecer la responsabilidad, la transparencia, la debida diligencia y el cumplimiento de las obligaciones fiduciarias. En todos los aspectos de sus operaciones, la conducta del Banco ha de ser intachable. Esperamos que la estrategia y el plan de acción para combatir la corrupción, recientemente aprobados, se pongan en práctica rápida y resueltamente. Deben adoptarse más medidas destinadas a mejorar la transparencia y la responsabilidad en la gestión del sector público.

24. *La función del BID en los países de ingreso más alto.* Creemos, además, que el Banco debe revisar su política relativa a la obtención de préstamos por parte de países de ingreso alto que, con toda probabilidad, tienen acceso al mercado y cuentan con instituciones sociales y económicas comparables a las de los países desarrollados. Esos países deberían obtener financiamiento principalmente en el mercado. Hacemos un llamamiento al Banco para que prepare una serie de opciones que puedan considerarse, incluso el acceso selectivo y el establecimiento de precios diferenciados.

#### *Alivio de la deuda de los PPME*

25. Por último, debemos reconocer que el Banco y los accionistas han logrado importantes avances este año en lo que respecta a asegurar el financiamiento para la plena participación del BID en la Iniciativa reforzada para los PPME. Contamos ahora con un acuerdo promovido por el Banco, por el que se proporciona un régimen financiero que cubre no sólo los costos del BID relacionados con la Iniciativa para los PPME, sino además gran parte de la asistencia que necesitan las instituciones financieras subnacionales. La inclusión de la contribución total de los Estados Unidos en nuestro actual proyecto de presupuesto denota el compromiso del Presidente Bush con este proceso. La amplia participación de instituciones y accionistas en este acuerdo es una muestra de nuestra solidaridad para prestar asistencia a los países más necesitados.

26. Los Estados Unidos terminan este año su presidencia de la Asamblea de Gobernadores complacidos con los satisfactorios adelantos alcanzados en la labor del Banco y firmes en su compromiso con el Hemisferio Occidental. Esperamos con sumo interés colaborar con Chile, que pasará a desempeñar la presidencia, en la continuación de la importante labor del Banco, institución a la que favorece enormemente la labor rectora que cumplen el Presidente señor Enrique Iglesias y de la Vicepresidenta Ejecutiva señora Burke Dillon.